

El IES "Pedro de Valdivia" tiene incluida en la Programación general Anual del curso 2007-08 la organización de una actividad complementaria de alcance verdaderamente transversal: la puesta en escena de una adaptación de la conocida obra musical "Grease". "Our Grease" se ha concebido como una actividad que arranca del grupo 2º A de la ESO, que es el que corresponde a la Sección Bilingüe, con la primera intención de que contribuya a mejorar la capacidad de expresión en inglés, pero también se ha extendido a otros alumnos de ESO, que voluntariamente han querido incorporarse a este proyecto: son los músicos, algunos de los extras y los encargados del *atrezzo*, de los decorados y de la caracterización.

También buena parte del profesorado se ha implicado en las muy distintas, y a veces nada fáciles, tareas para poner en pie esta obra: se trata de once profesores de los departamentos de Artes Plásticas, Comercio, Música, E.Física, Tecnología e Inglés.

Este trabajo, que empezó en el mes de octubre, culminará en junio con el estreno oficial y las representaciones previstas en el teatro "Las Vegas" de Villanueva de la Serena.

En nombre de toda la comunidad educativa, quiero manifestar aquí nuestro agradecimiento y nuestra enhorabuena a todos los que han hecho posible este musical. *Let the show go on.*

Juan Carlos Andrés Chico. Director IES "Pedro de Valdivia"

This school year, we at Pedro de Valdivia have included a truly crosscurricular activity in our general programme: the production of our own adaptation of the well-known musical 'Grease'.

'Our Grease' was originally conceived as a project for the students of 2ºA, the bilingual section class from that year, aimed at improving their capacity of expression in English, but which has also extended to include students from other classes that have voluntarily chosen to participate in this project: they are the musicians, some of the extras and the wardrobe team or have participated in the construction of the sets and set pieces.

A good part of the faculty has also become involved in the project in many different, and sometimes fairly challenging, tasks necessary to the production of the work. 11 teachers have taken part, representing the departments of Arts, Marketing, Music, P.E., Technology and English.

The project, which started in October, will reach its climax in June with the oficial première and the expected performances in 'Las Vegas' theatre in Villanueva de la Serena.

On behalf of the entire educational community, I would like to thank and congratulate all those who have made this musical possible. Let the show go on

Juan Carlos Andrés Chico. Headmaster IES 'Pedro de Valdivia'



Sandy and "The Pink Ladies".

En el Departamento de Inglés intentamos que los alumnos de la Sección Bilingüe participen en actividades complementarias vinculadas al teatro en inglés, consideramos que es una manera divertida de aprender a interpretar, a trabajar en grupo, a expresarse mejor en inglés y, por supuesto, a hacer partícipe a toda la comunidad educativa de su progreso y entusiasmo.

Este curso, bajo la dirección de nuestro compañero Eduardo Acero, y con la colaboración de muchos alumnos y profesores del centro, los alumnos de 2º A de la ESO nos presentan un proyecto muy ambicioso, una versión del musical "Grease". Desde aquí quiero felicitarles por su esfuerzo y animar a nuestros alumnos y a los de otros centros, así como al público en general, a que disfruten de esta obra.

Chusa Cantora. Coordinadora

In the English Department we try to ensure that the students of the Bilingual Section participate in complementary activities linked to theatre in English. We believe it to be a fun way of learning how to act, how to work in a group, how to express oneself better in English and, of course, a good way to share their progress and enthusiasm with the whole educational community.

This year, under the direction of our colleague Eduardo Acero, and with the collaboration of the students and teachers from the school, the students of 2ºA are presenting a very ambitious project, a version of the musical 'Grease'. I would like to congratulate them on their efforts and encourage our students and those of other centres as well, as the public in general, to enjoy our work.

Chusa Cantora. Coordinator

Our adaptation of Grease has seen some changes from the original. There were various demands to be taken into account when deciding exactly what 'Our Grease' was going to be – time, resources, comprehensibility being some of the most important. Those who know the film well will notice some of the songs and some of the scenes are missing, as we have concentrated on maintaining the key scenes, everybody's favourite songs and the most classic moments in the interests of brevity. Some of the observant will also notice changes in the dialogue as we have adapted the script, partly to make it more easily comprehensible for those whose first language is not English, and partly to give the language a slightly more up to date and universal feel.

The main change has been substituting the naive Australian Sandy of the original film, with her vaguely unintelligible reasons for being in America, for an equally ingenuous Spanish version, coming for her Erasmus year abroad at an American High School. Equally, our Frenchy is of Spanish origin. This has allowed us to add some key dialogues in Spanish, to aid with the general comprehension of the work.

As the English liason, I would like to congratulate all the students on their truly impressive work in English. They make it look easy, and it isn't.

Holly Hirst. Language Assistant.



Danny and "The T-birds"

"OUR GREASE"

MAIN CHARACTERS:

<i>Danny</i>	Adrián Pastor
<i>Sandy</i>	Alicia Martín
<i>Frenchy</i>	Ana Camila González
<i>Sonny</i>	Antonio Carmona
<i>Betty Rizzo</i>	Inés Ramos
<i>Kenickie</i>	Armando Romeo
<i>Marty Maraschino</i>	Pilar Aparicio
<i>Doody</i>	Francisco Javier Félix
<i>Jan</i>	Milagros Mateos
<i>Putzie</i>	José M ^o Ramírez de Arellano
<i>Patti Simcox</i>	Marina González
<i>Coach Calhoun</i>	Unai Tena
<i>Principal McGee</i>	Holly Hirst
<i>Chacha DiGregorio</i>	Montserrat Simancas
<i>Leo (Scorpions member)</i>	Alfonso Corral
<i>Eugene</i>	Alberto Sánchez
<i>Tom</i>	Francisco José Romero
<i>Secretary</i>	María Manchado
<i>Waitress</i>	Dafne García

EXTRAS:

Cristina Domínguez, Mercedes Domínguez, Ana Natalia López, Bernardo Murillo, Jorge Olivares, Carlos Parejo, Miguel Ángel Pérez, Anabel Román, Laura Ruiz, Roberto Ruiz, Carlos Sánchez, Marta Tapia, Javier Alcalde, Ángela Atanasio, David Casillas, Elena García, Maite Moreno and Rosa M^a Suárez.

" Todos con la ilusión y el esfuerzo por un buen trabajo sobre el escenario"

Eduardo Acero
Director



Performances at:

**"Las Vegas" Theatre
La Haba Street
Villanueva de la Serena**

Première:

**Saturday 7th June 2008. 21h.
Sunday 8th June 2008. 21 h.**

Tickets for the weekend performances are available at the box office.

Performances for Primary and Secondary Schools:

**Monday 9th June 11 h.
Tuesday 10th June 11 h.
Wednesday 11th June 11 h.**

There is no charge for these performances. Reservation by calling 636503191 or by e-mailing: chusacantora@terra.es

Special performance for the students and teachers of Pedro de Valdivia Secondary School :

Thursday 12th June. 12.45 h.

Final performance:

Thursday 12th June. 21 h.

